

**D** M172 / Fahrrad Laderegler USB (Mini B)  
Erlaubt den Betrieb von Navigatoren, PDA's, MP3-Player usw., wenn diese eine Stromversorgungsbuchse „Mini USB B“ mit allgemein üblicher Beschaltung haben. Der Strom für den Betrieb bzw. zum Laden des Akkus wird dann dem Fahrraddynamo entnommen.

**CZ** M172 / Nabíječka pro jízdní kolo USB (mini B)  
Nabíječka umožňuje práci přístrojů navigace, PDA, MP3 přehrávačů a pod. v případě, že tyto přístroje jsou vybaveny USB zdířkou se standardním zapojením. Napájecí proud pro práci přístroje, resp. pro nabíjení akumulátoru se odebírá z dynamo jízdního kola.

**E** M172 / Regulador de carga USB (mini B) para bicicletas  
Permite el funcionamiento de navegadores, PDA's, tocadores MP3, etc. si estos tienen un casquillo de suministro de corriente „Mini USB B“ con un modo de conexión generalmente usual. La corriente para la marcha respectivamente para cargar el acumulador se toma entonces de la dinamo de bicicleta.

**F** M172 / Régulateur de charge USB (Mini B) pour bicyclettes  
Permet le service des navigateurs, PDA's, joueurs MP3, etc. si ceux-ci ont une douille d'alimentation « Mini USB B » avec un branchement généralement usuel. Le courant pour le service ou bien pour charger l'accu est ensuite prélevé de la dynamo de bicyclette.

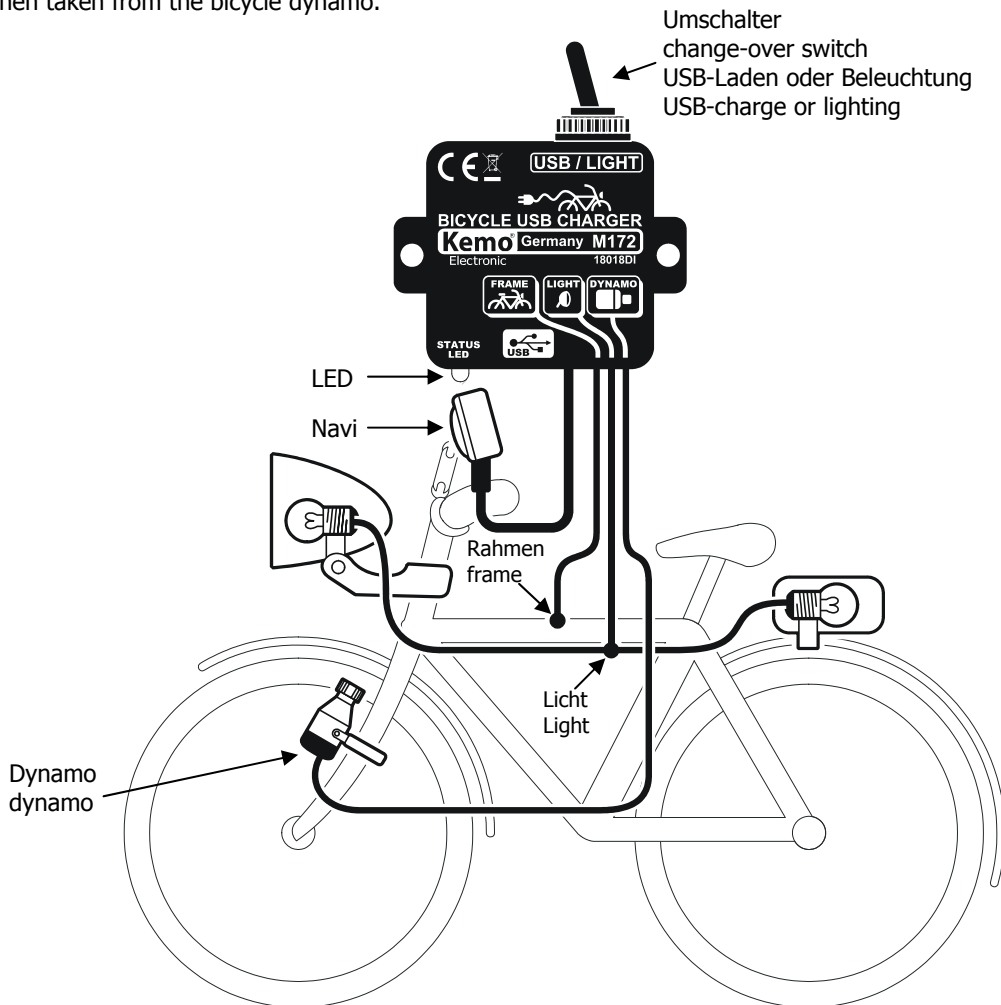
**GB** M172 / Bicycle charge controller USB (Mini B)  
Allows the operation of navigators, PDAs, MP3 players, etc. if these have a current supply jack „Mini USB B“ with generally usual wiring. The current for the operation and/or for charging the accumulator is then taken from the bicycle dynamo.

**I** M172 / Regolatore di caricamento USB (Mini B) per bicicletta  
Permette l'utilizzo di sistemi di navigazione, PDA, MP3-Player ecc., se anno un connettore per l'alimentazione „Mini USB B“ con una configurazione circuitale standard. La corrente per la funzione o per il caricamento della batteria ricaricabile si ottiene dalla dinamo della bicicletta.

**NL** M172 / Fiets usb lader (mini B)  
Ontwikkeld voor navigatie systemen, pds's, mp-3 speler etc., als deze een „mini usb b“ voedings aansluiting en over een algemene schakeling beschikken. De stroom voor het laden van accu's van bovengenoemde apparaten wordt via de dynamo van de fiets gehaald.

**PL** M172 / Ładowarka rowerowa do urządzeń z portem USB (mini B)  
Umożliwia współpracę z urządzeniami nawigacyjnymi, PDA, odtwarzaczami MP3 i.t.d., jeżeli są one wyposażone w typowe połączone gniazdo „mini USB B“ służące do zasilania i ładowania. Potrzebny do tego prąd dostarczy dynamo roweru.

**RUS** M172 / Велосипедный регулятор зарядки USB (Мини В)  
Применяется для питания приборов автонавигации, PDA, MP3 плееров, и т.д. при условии, что они снабжены „миниразъемом USB В“ со стандартным подключением. Источником для питания приборов, или для зарядки аккумулятора является велосипедный генератор постоянного тока.



SCHUTZRECHT DPMA  
angemeldet beim



## CZ Montáž:

Montáž nabíječky realizovat podle výkresu:

Kabel „Frame“ spojit se šasi jízdního kola (s rámem).

Kabel „Light“ zapojit na světlo jízdního kola (reflektor, zadní světlo), kde předtím byl připojen přívod od dynamu.

Kabel „Dynamo“ zapojit na výstupní kontakty dynamu.

Konektor USB zapojit do vašeho přístroje.

Většina přístrojů, které jsou vybaveny mini USB zdířkou typem „B“, jsou napájeny určeným napětím na středních pinech (tak, jako na USB rozhraní u PC). Testovali jsme mnoho přístrojů, většina při zapojení do USB rozhraní nabíječky jízdního kola fungovala. Existují ale výjimky ve funkčnosti v případě, když výrobce přístroje nerespektuje normu standardního zapojení USB zdířky.

Nabíječku potom třeba opatrně s páskou, nebo pomocí vázacího kabelu připevnit na jízdní kolo tak, aby nedošlo k přehybu těla nabíječky.

### Uvedení do provozu:

V případě, že používáte jízdní kolo přes den, přepněte přepínač do polohy „USB“. Když se dá kolo do pohybu, zabudovaná dioda LED zasvítí a nabíječka dodává proud do zapojeného přístroje.

Když chcete jet za tmy s osvětlením kola, přepínač musí být v poloze „Light“. Teď je proud z dynamu dodáván do světla jízdního kola a na připojený přístroj nejde více žádný proud a taky nesvítí dioda LED.

**Upozornění:** Když připojený přístroj má trčící kovové části, je třeba dávat pozor, aby tyto části nedošli do kontaktu s elektricky vodivým šasi jízdního kola (nesmí se dotýkat šasi-kostry)

### Použití nabíječky:

Nabíječka je určena pro napájení malých přístrojů jako např. přístrojů navigace, PDA, MP3 přehrávače a pod., z dynamu jízdního kola. Nabíječka nesmí být zapojena na vysoké napětí!!! (není určena pro mopedy, motocykly a pod. s 12 V osvětlením).

### Technické údaje:

**Vstupní napětí:** 6 V/AC standardní dynamo pro jízdní kolo (taky dynamo v náboji kola) - střídavé napětí | **Výstupní napětí:** 5,2 V/DC stabilizované (cca. 5,1 - 5,3 V/DC) | **Výstupní proud:** max. 300 mA (vyhovuje pro většinu přístrojů, které jsou napájeny jenom cez USB rozhraní) | **Indikátor LED:** zabudovaná LED dioda svítí v případě, když přepínač je v poloze „USB režim“ a jízdní kolo je v pohybu | **Přepínač:** zabudovaný přepínač může být v poloze „USB režim“, nebo v poloze „Světlo jízdního kola“. Dynamo jízdního kola nemůže současně být použito pro režim USB-nabíjení a pro světlo jízdního kola | **Přívody:** 1 USB kabel dlouhý cca 60 cm, 1 kabel k připojení na šasi jízdního kola, 1 kabel k reflektoru jízdního kola | **Rozměry:** cca 40 x 40 x 13 mm (bez přepínače a připevňovacích vodičků)

**Likvidace:** Má-li být vysloužilý přístroj odstraněn, nesmí se házet do domovního odpadu. Musíte jej odevzdat na místě sběru vysloužilé elektroniky (sběrný dvůr apod.).

## D Aufbauanweisung:

Der Laderegler wird gemäß Zeichnung angeschlossen:

Das Kabel „Frame“ wird mit dem Fahrrad-Chassis (Rahmen, Masse) verbunden.

Das Kabel „Light“ kommt an die Fahrrad-Beleuchtung (Scheinwerfer, Rücklicht), wo vorher der Dynamo mit verbunden war.

Das Kabel „Dynamo“ kommt an die Stromausgangsklemme des Dynamos.

Der USB-Stecker wird in Ihr Gerät gesteckt.

Die meisten Geräte, die eine Mini-USB-Buchse Typ „B“ haben, werden mit der genormten Spannung an den beiden mittleren Pins versorgt (wie auch der USB-Ausgang an Computern). Wir haben viele Geräte getestet, die meisten funktionierten an dem USB-Fahrrad-Laderegler. Es gibt aber vielleicht auch Ausnahmen, wenn die Gerätehersteller sich nicht an die allgemein übliche Beschaltung der USB-Buchse gehalten haben.

Den Laderegler dann vorsichtig mit Kabelbindern oder Tape so am Fahrrad befestigen, dass das Gehäuse des Reglers nicht gebogen wird.

### Inbetriebnahme:

Wenn Sie tagsüber fahren, stellen Sie den Schalter auf „USB“. Wenn sich das Fahrrad jetzt bewegt, leuchtet die eingebaute LED auf und der Laderegler liefert Strom an das angeschlossene Gerät.

Wenn es dunkel wird und Sie mit Beleuchtung fahren wollen, dann legen Sie den Schalter auf „Light“. Dann wird die Fahrradbeleuchtung vom Dynamo mit Strom versorgt und das am USB-Anschluss angeschlossene Gerät bekommt keinen Strom mehr und die LED leuchtet auch nicht.

**Wichtig:** Wenn das angeschlossene Gerät außen liegende Metallteile hat, dann dürfen diese nicht elektrisch leitend mit dem Fahrradrahmen verbunden werden (keine Berührung).

## D Bestimmungsmäßige Verwendung:

Betrieb von elektronischen Kleingeräten wie Navigator, PDA, MP3-Player usw. am Fahrrad-Dynamo. Der Laderegler darf **nicht** mit höheren Spannungen betrieben werden!!! (nicht für Mofas, Motorräder usw. mit 12 V Lichtanlage).

### Technische Daten:

Eingangsspannung: 6 V/AC handelsüblicher Fahrrad-Dynamo (auch Radnabendynamos) Wechselspannung | **Ausgangsspannung:** 5,2 V/DC stabilisiert (ca. 5,1 - 5,3 V/DC) | **Ausgangsstrom:** max. 300 mA (reicht für die meisten Geräte, die mit USB-Buchse versorgt werden völlig aus) | **LED-Anzeige:** die eingebaute LED leuchtet auf, wenn der Schalter auf „USB-Betrieb“ steht und das Fahrrad sich bewegt | **Schalter:** eingebauter Umschalter, um auf „USB-Betrieb“ oder auf „Fahrrad-Beleuchtung an“ umzuschalten. Der Fahrraddynamo kann nicht beides gleichzeitig: USB-Ladespannung bereitstellen und die Beleuchtung betreiben | **Anschlüsse:** 1 USB Kabel ca. 60 cm lang, 1 Kabel „Masse“ zum Fahrradchassis, 1 Kabel zum Dynamo, 1 Kabel zur Fahrradbeleuchtung | **Maße:** ca. 40 x 40 x 13 mm (ohne Schalter und Befestigungslaschen)

### Entsorgung:

Wenn das Gerät entsorgt werden soll, dann dürfen diese nicht in den Hausmüll geworfen werden. Diese müssen dann an Sammelstellen wo auch Fernsehgeräte, Computer usw. abgegeben werden, entsorgt werden (bitte erkundigen Sie sich in Ihrem Gemeindebüro oder in der Stadtverwaltung nach diese Elektronik-Müll-Sammelstellen).

## E Instrucciones para el montaje:

Conectar el regulador de carga según el dibujo:

El cable „Frame“ se debe conectar con el chasis de la bicicleta (cuadro, masa).

Conectar el cable „Light“ al alumbrado de bicicleta (faro, faro trasero) donde fue conectado el dinamo antes.

El cable „Dinamo“ se debe conectar con el borne de corriente de salida a la dinamo.

Poner el enchufe USB en su aparato.

La mayoría de los aparatos que tienen un casquillo mini USB tipo „B“ se suministran con la tensión estandarizada a los dos pins centrados (como también la salida USB a ordenadores). Hemos comprobado muchos aparatos, la mayoría funcionaba al regulador de carga USB para bicicletas. Pero tal vez hay también excepciones si los fabricantes de herramientas no se han atendido al modo de conexión del casquillo USB que es generalmente usual.

Entonces fijar el regulador de carga con cuidado con abrazaderas de cables o cinta adhesiva a la bicicleta de manera que la caja del regulador no se curve.

### Puesta en servicio:

Poner el interruptor a „USB“ al ir en bicicleta durante el día. Si ahora se mueve la bicicleta, el LED instalado se ilumina y el regulador de carga suministra corriente al aparato conectado.

Al anochecer y si Vd. quiere ir en bicicleta con el alumbrado, poner el interruptor a „Light“. Entonces el alumbrado de bicicleta se alimenta con corriente de la dinamo y el aparato conectado a la conexión USB no recibe más corriente y el LED no se ilumina tampoco.

**Importante:** Si el aparato conectado tiene partes metálicas de fuera, estos no deben tener una conexión electroconductor con el cuadro de la bicicleta (no contacto).

### Uso previsto:

Para el servicio de pequeños aparatos electrónicos como navegadores, PDA, tocadores MP3 etc. a la dinamo de bicicleta. ¡El regulador de carga **no** se debe accionar con tensiones más altas!!!! (no para velomotores, motocicletas, etc. con una instalación de alumbrado de 12 V).

### Datos técnicos:

**Tensión de entrada:** 6 V/AC dinamo de bicicleta habitual (también dinamos de cubo de rueda) tensión alterna | **Tensión de salida:** 5,2 V/DC estabilizada (aprox. 5,1 - 5,3 V/DC) | **Corriente de salida:** máx. 300 mA (eso es enteramente suficiente para la mayoría de los aparatos que se suministran por un casquillo USB) | **Indicación LED:** el LED instalado se ilumina cuando el interruptor se encuentra a „Funcionamiento USB“ y se mueve la bicicleta | **Interruptor:** conmutador instalado para conmutar a „Funcionamiento USB“ o a „Alumbrado de bicicleta“. La dinamo de bicicleta no puede al mismo tiempo: poner a disposición USB tensión de carga y accionar el alumbrado | **Conexiones:** 1 cable USB aprox. 60 cm de largura, 1 cable „masa“ hacia el chasis de bicicleta, 1 cable hacia la dinamo, 1 cable hacia el alumbrado de bicicleta | **Medidas:** aprox. 40 x 40 x 13 mm (sin interruptor y eclisas de fijación)

**Eliminación:** Cuando se debe eliminar el aparato, esto no se debe tirar a la basura doméstica. Eliminarlo en puntos de recolecta donde se recogen también televisores, ordenadores, etc. (informarse sobre estos puntos de recolecta para electrónica en su oficina municipal o administración municipal).

## F Instructions d'assemblage:

Raccordez le régulateur de charge selon le dessin:

Il faut connecter le câble „Frame“ au châssis de la bicyclette (encadrement, masse).

Mettez le câble „Light“ à l'éclairage de la bicyclette (phare, feu arrière) où la dynamo était connectée avant.

Mettez le câble „Dynamo“ à la borne de la sortie de courant de la dynamo.

Mettez la fiche USB dans votre appareil.

La plupart des appareils qui ont une douille mini-USB type « B » sont alimentés avec la tension normalisée aux deux broches moyennes (comme aussi la sortie USB aux ordinateurs). Nous avons essayé beaucoup d'appareils, la plupart fonctionnent au USB-régulateur de charge pour bicyclette. Mais il y a peut-être aussi des exceptions quand les producteurs des appareils n'ont pas suivi le couplage de la douille USB qui est généralement usuel.

Ensuite on peut fixer le régulateur de charge prudemment à la bicyclette avec des attaches-câbles ou du ruban adhésif de façon que le boîtier du régulateur ne soit pas courbé.

### Mise en service:

Quand vous allez à bicyclette pendant la journée, mettez l'interrupteur à „USB“. Si maintenant la bicyclette se bouge, la DEL incorporée s'allume et le régulateur de charge livre le courant à l'appareil raccordé.

Quand la nuit tombe et vous voulez aller à bicyclette avec l'éclairage, mettez l'interrupteur à « Light ». Alors l'éclairage de bicyclette est alimenté en courant par la dynamo et l'appareil connecté au raccord USB ne reçoit plus de courant et la DEL ne rayonne non plus.

**Important:** Si l'appareil raccordé a des pièces métalliques à l'extérieur, celles-ci ne doivent pas avoir une connexion conductrice avec le châssis de la bicyclette (pas de contact).

### Emploi conformément aux dispositions:

Opération des petits appareils électroniques comme navigateur, PDA, joueur MP3 etc. à la dynamo de bicyclette. Il **ne** faut **pas** actionner le régulateur de charge avec des tensions plus hautes!!!! (pas pour mobs, motocyclettes, etc. avec une installation d'éclairage avec 12 V).

### Données techniques:

**Tension d'entrée:** 6 V/AC dynamo de bicyclette usuelle (aussi des dynamos de moyeu de roue) tension alternative | **Tension de sortie:** 5,2 V/DC stabilisée (env. 5,1 - 5,3 V/DC) | **Courant de sortie:** max. 300 mA (est complètement suffisant pour la plupart des appareils qui sont alimentés avec une douille USB) | **Affichage DEL:** la DEL encastrée s'allume quand l'interrupteur est mis au « service USB » et la bicyclette se bouge |

**Interrupteur:** commutateur encastré pour commuter au « service USB » ou à « éclairage de bicyclette allumé ». La dynamo de bicyclette ne peut pas: mettre USB-tension de charge à la disposition et actionner l'éclairage en même temps | **Raccordement:** 1 câble USB env. 60 cm de longueur, 1 câble « masse » vers le châssis de bicyclette, 1 câble vers la dynamo, 1 câble vers l'éclairage de la bicyclette | **Dimensions:** env. 40 x 40 x 13 mm (sans interrupteur et sans éclisses de fixation)

**Mise au rebut:** L'anti-rongeur ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers mais doit être déposé dans un container destiné à la collecte des appareils électroniques usagers.

## GB Assembly instructions:

Connect the charge controller according to the drawing:

The „Frame“ cable is to be connected with the chassis of the bicycle (frame, earth).

Fasten the „Light“ cable at the bicycle lighting (headlamp, tail lamp) at that place where the dynamo was connected before.

Connect the „Dynamo“ cable at the current output terminal of the dynamo.

Put the USB plug into your device.

Most of the devices that have a mini USB jack type „B“ are supplied with standardized voltage at the two central pins (just like the USB output at computers). We have tested many devices and most of them functioned at the USB bicycle charge controller. But perhaps there are some exceptions, too, if the device manufacturers have not adhered to the generally usual wiring of the USB jack.

The charge controller may then carefully be fixed with cable binders or tape at the bicycle so that the case of the controller will not be bent.

### Setting into operation:

If you drive during the day set the switch to „USB“. When moving the bicycle now, the installed LED lights up and the charge controller supplies current to the connected device.

When it gets dark and you want to drive with lighting, set the switch to „Light“. Then the bicycle lighting is supplied with current by the dynamo and the device connected at the USB connection receives no more current and the LED does not light up either.

**GB Important:** If the connected device has metal parts on the outside, then these must not be connected electrically-conductively with the bicycle frame (no contact).

### Use as directed:

Operation of small electronic devices such as navigators, PDAs, MP3 players etc. at the bicycle dynamo. The charge controller must **not** be operated with higher voltages!!!! (not suitable for mopeds, motorbikes, etc. with 12 V lighting system).

### Technical data:

**Input voltage:** 6 V/AC commercial bicycle dynamo (also wheel hub dynamos) alternating voltage | **Output voltage:** 5.2 V/DC stabilized (approx. 5.1 - 5.3 V/DC) | **Output current:** max. 300 mA (is fully sufficient for most of the devices that are supplied with USB jack) |

**LED display:** the installed LED lights up when the switch is set to „USB operation“ and the bicycle is moved | **Switch:** installed change-over switch in order to switch to „USB operation“ or „Bicycle lighting on“. The bicycle dynamo cannot: allocate USB charging voltage and operate the lighting at the same time | **Connections:** 1 USB cable approx. 60 cm long, 1 cable „earth“ to the bicycle chassis, 1 cable to the dynamo, 1 cable to the bicycle lighting | **Dimensions:** approx. 40 x 40 x 13 mm (without switch and mounting straps)

### Disposal:

This device may not be disposed of with the household waste. It has to be delivered to collecting points where television sets, computers, etc. are collected and disposed of (please ask your local authority or municipal authorities for these collecting points for electronic waste).

## I Istruzioni di montaggio:

Il regolatore di caricamento si collega secondo l'illustrazione:

Il cavo „Frame“ si collega con lo chassis della bicicletta (telai, massa).

Il cavo „Light“ si collega con l'illuminazione della bicicletta (faro, luce posteriore) dove prima erano collegati con la dynamo.

Il cavo „Dynamo“ si collega con il morsetto di corrente di uscita della dynamo.

Il connettore USB si collega con il suo apparecchio.

La maggior parte de gli apparecchi che hanno dei morsetti USB mini tipo „B“ vengono riforniti con la tensione standard tramite i due piedini centrali (come pure all'uscita USB ai computer). Abbiamo testato tanti apparecchi e la maggior parte funzionano benissimo con il nostro regolatore di caricamento per biciclette. Esistono però poche eccezioni, in questo caso potrebbe essere che i produttori degli apparecchi non si sono attenuti alla configurazione circuitale standard del morsetto USB.

Fissare bene il regolatore di caricamento con delle fascette serracavi o con del nastro adesivo alla bicicletta, però stia attento che la custodia del regolatore non si piega!

### Messa in funzione:

Se lei va con la sua bicicletta di giorno allora metta l'interruttore in posizione „USB“. Se ora la bicicletta e in movimento il LED incorporato si accende e il regolatore di caricamento fornisce elettricità all'apparecchio collegato.

Se si fa scuro e lei vuole andare con luce allora metta l'interruttore in posizione „Light“. Adesso l'illuminazione della bicicletta viene fornita con elettricità dalla dynamo e l'apparecchio collegato all'USB non ottiene più ellitticità e il LED e spento.

**Importante:** Se l'apparecchio collegato a delle parti di metallo esterno allora questi non devono essere assolutamente collegati con lo chassis della bicicletta (nessun contatto).

### Utilizzazione prescritta:

Alimentare piccoli apparecchi elettronici tipo per esempio sistemi di navigazione, PDA, MP3-Player ecc. tramite la dynamo di una bicicletta. E **proibito** di alimentare il regolatore di tensione con tensioni più alte!!!! (non adatto per motorini, motociclette, ecc. con un impianto di illuminazione a 12 V).

### Dati tecnici:

**Tensione di ingresso:** 6 V/AC dynamo per biciclette standard (anche dynamo per mozzo della ruota) tensione alternata | **Tensione di uscita:** 5,2 V/DC stabilito (ca. 5,1 - 5,3 V/DC) | **Corrente di uscita:** max. 300 mA (questo è sufficiente per la maggior parte de gli apparecchi che si carica tramite un connettore USB) | **Display a LED:** Il LED integrato si accende se l'interruttore e in posizione „USB“ e la bicicletta e in movimento | **Interruttore:** commutatore incorporato per „deviare a USB“ o a „illuminazione bicicletta accesa“. La dynamo della bicicletta non e in grado di fare ambedue le cose: mettere a disposizione la tensione di carica USB e alimentare l'illuminazione della bicicletta | **Collegamenti:** 1 cavo USB lunghezza ca. 60 cm, 1 cavo „massa“ che va allo chassis della bicicletta, 1 cavo che va alla dynamo, 1 cavo che va all'illuminazione della bicicletta | **Dimensioni:** ca. 40 x 40 x 13 mm (senza interruttore e linguette per il fissaggio)

**Smaltimento:** In caso che l'apparecchio dovrà essere smaltito non è permesso di gettarlo nei rifiuti domestici. Dovrà essere invece consegnato ad un punto di raccolta che accetta pure televisori e computer (le preghiamo cortesemente d'informarsi alla sua amministrazione comunale dove si trovano questi punti di raccolta per rifiuti elettronici).



## NL Montage tips:

De fiets usb lader wordt volgens tekening aangesloten: Het snoer "frame" wordt aan het fietsframe aangesloten (massa). Het snoer "light" wordt met de fiets verlichting aangesloten (koplamp en achterlicht) welke voor die tijd direct met de dynamo aangesloten was.

Het snoer "dynamo" wordt aan de uitgang van de dynamo aangesloten.

De usb stekker wordt in het te laden apparaat aangesloten.

De meeste apparaten die een mini-usb type „B" aansluiting hebben, en zijn genormd, worden door beide pennen in het midden van stekker van stroom voorzien, zoals ook de uitgang van de computer.

Wij (als fabrikant) hebben vele apparaten getest, en deze werken allemaal op deze fiets usb lader, maar er zijn altijd fabrikanten die zich niet aan de norm houden, wat inhoudt wij kunnen nooit garanderen dat het voor alle apparaten op de wereld functioneert.

De fiets usb lader voorzichtig met bunderband/tyre wraps of plakband aan het frame monteren.

### Ingebruikname:

Als u normaal gaat fietsen, zet u de schakelaar op "usb", door het rondraaien van de wielen licht de ingebouwde led op en de lader levert stroom aan het aangesloten apparaat.

Als het donker wordt, of u wilt met de verlichting aan fietsen, dan zet u de schakelaar op "light". Dan wordt de fiets verlichting direct doorverbonden met de dynamo, en het aangesloten "usb" apparaat krijgt geen stroom meer, en de led licht ook niet meer op.

**Belangrijk:** *Als het aangesloten apparaat van metaal is of er zit aan de buitenkant metaal aan, en deze kan bij montage het metaal (frame) van de fiets raken, dan moet dit apparaat geïsoleerd worden gemonteerd. Het metaal van het apparaat mag dus niet in contact komen met het metaal (frame) van de fiets!*

### Speciale toepassing:

Een lader voor elektronische apparaten zoals: navigatie systemen, pda, mp-3 speler etc. aan te sluiten op een fiets dynamo.

De fiets usb lader mag niet met een hogere spanning geladen worden!! (dus niet voor elektrische fietsen, brommers, scooters, motor fietsen met bijvoorbeeld 12 v verlichting).

### Technische gegevens:

**Ingangsspanning:** 6 V/AC (standaard spanning van een dynamo) wisselspanning | **Uitgangsspanning:** 5.2 V/DC gestabiliseert (ca. 5.1 - 5.3 V/DC) | **Uitgangstroom:** max. 300 mA (is voldoende voor de meeste apparaten, die voorzien zijn van een usb aansluiting) | **Led indicatie:** de ingebouwde led licht op als de schakelaar op "usb ingebruik" staat en de wielen rondraaien | **Schakelaar:** ingebouwde omschakelaar, voor de stand "usb ingebruik" of "fiets verlichting aan". De fiets dynamo kan niet bij standen gelijk tijdig, dus "usb ingebruik" en "fiets verlichting aan" | **Aansluiting:** 1 x usb kabel ca. 60 cm lang, 1 x snoer "massa" naar het frame van de fiets, 1 x snoer naar de dynamo, 1 x snoer naar de fiets verlichting | **Afmeting:** ca. 40 x 40 x 13 mm (zonder schakelaar en bevestigings ogen)

**Afvoer:** Als het apparaat moet worden afgevoerd, mag deze niet bij het huisafval worden gegooid. Hij moet worden afgegeven bij een verzamelplaats voor elektronisch afval.

## PL Instrukcja montażu:

Ładownicę należy podłączyć jak na rysunku:

Kabel „Frame” łączymy z metalową częścią roweru (rama, masa).

Kabel „Light” łączymy z oświetleniem roweru (reflektor, światło tylne) z kablem który był wcześniej podłączony do dynamy.

Kabel „Dynamo” łączymy z zaciskiem dynamy.

Wtyk USB wkładamy do zasilanego urządzenia.

Większość urządzeń posiadających gniazdo mini-USB typu „B” jest zasilanych normowanym napięciem poprzez dwa wewnętrzne kontakty złącza USB (tak jak na wyjściu USB komputera). Przetestowaliśmy wiele urządzeń i większość z nich funkcjonowała z ładowarką USB. Być może jednak istnieją wyjątki, jeżeli producenci urządzeń nie stosują się do ogólnie przyjętych zasad połączeń złącza USB.

Następnie mocujemy ładowarkę przy pomocy opasek zaciskowych lub taśmy do roweru w taki sposób, aby nie skrzywić obudowy.

### Uruchomienie:

W czasie jazdy w dzień należy przełącznik ustawić w pozycji „USB”. Podczas jazdy świeci wbudowana Dioda LED i ładowarka dostarcza prąd do podłączonego urządzenia.

Po nastaniu zmierzchu chcąc używać oświetlenia roweru należy przełącznik ustawić w pozycji „Light”. W ten sposób oświetlenie roweru zostanie zasilone z dynamy a urządzenie połączone poprzez USB nie będzie ładowane i dioda LED także nie będzie świecić.

**Ważne:** *w przypadku gdy podłączone urządzenie posiada na zewnątrz części metalowe, nie wolno dopuścić do przewodnictwa elektrycznego z ramą roweru (nie może dotykać ramy).*

## PL Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Stosować do zasilania małych urządzeń jak nawigacje, PDA, odtwarzacze MP3 i.t.d. poprzez dynamo roweru. **Nie wolno** podłączać ładowarki do wyższego napięcia!!!! (nie nadaje się do motorowerów, motocykli i.t.d. z instalacją oświetleniową 12 V).

### Dane techniczne:

**Napięcie wejściowe:** 6V/AC typowe dynamo rowerowe (także dynamo wewnątrz piasty) | **Napięcie wyjściowe:** 5,2 V/ DC stabilizowane (ok. 5,1 - 5,3 V/DC) | **Prąd wyjściowy:** max. 300 mA (całkowicie wystarcza dla większości urządzeń zasilanych poprzez gniazdo USB) | **Wskaźnik LED:** Wbudowana dioda LED świeci wtedy gdy rower się porusza a przełącznik znajduje się w pozycji USB | **Przełącznik:** wbudowany przełącznik w celu wyboru funkcji „praca USB” albo „oświetlenie roweru”. Dynamo rowerowe nie może jednocześnie dostarczyć prądu ładowania dla urządzeń USB oraz oświetlenia roweru | **Przyłącza:** 1 kabel USB o długości ok. 60 cm, 1 kabel „Masse” do ramy roweru, 1 kabel do dynamy, 1 kabel do oświetlenia roweru | **Wymiary:** ok. 40 x 40 x 13 mm (bez wyłącznika i uchwytów mocujących)

### Usuwanie:

Moduł po jego zużyciu nie wolno wyrzucać do ogólnych śmieci. Należy go dostarczyć do punktów zbiorczych odpadów elektronicznych. (Proszę poinformować się w urzędzie miasta lub gminy o miejscu zbiórki takich odpadów).

## RUS Инструкция по монтажу:

Монтаж регулятора необходимо сделать в соответствии с чертежом:

Кабель „Frame” соединить с шасси велосипеда.

Кабель „Light” соединить с лампой освещения велосипеда (фара, или задний свет) в точке, где до того был подсоединен кабель генератора.

Кабель „Dynamo” подсоединить к зажимам выхода тока генератора.

USB вилку вставить до вашего прибора.

Большинство приборов, которые пользуются разъемом мини-USB типа B, будут питаться от стандартного напряжения приложенного на обоих средних штырьках (Pin) (похоже как на USB-выходе у компьютеров). Мы сделали испытания у многих приборов, и большинство из них работало без проблем с USB-велосипедным регулятором зарядки. Существуют возможно и исключения в том случае, когда производитель не держится общего стандарта подключения для USB-разъема.

Регулятор зарядки надо осторожно закрепить на раму велосипеда проводом, или лентой так, чтобы корпус регулятора не перегнулся.

### Пуск в рабочий режим:

В случае, когда пользуетесь велосипедом днем, вставьте переключатель в положение „USB”. Когда велосипед начнет двигаться, загорается светодиод LED, и регулятор начинает подачу тока на подключенный прибор.

Когда наступает темнота и вы хотите ехать с включенным освещением, вставьте переключатель в положение „Light-свет”. В таком случае освещение велосипеда питается из генератора, и на USB-подключенный прибор не поступает больше никакого ток и светодиод LED тоже не горит.

**Предупреждение:** *В случае, когда у подключенного прибора некоторые его металлические части торчат в сторону, ни в коем случае не крепите эти части совместно с рамой велосипеда (не должно быть никакого соприкосновения).*

### Инструкция по применению:

Модуль предназначен для применения для малых приборов, как напр. приборов навигации, PDA, MP3-плееров и т.д. совместно с велосипедным генератором постоянного тока. Данный модуль **не может** питаться от больших напряжений!!!! (не предназначен для мопедов, мотоциклов, и т.п. с 12 Вольтным освещением).

### Технические данные модуля:

**Входное напряжение:** 6 Вольт переменное, стандартный велосипедный генератор постоянного тока (тоже генератор в ступице колеса) | **Выходное напряжение:** 5,2 Вольт постоянное стабилизированное (примерно 5,1 - 5,3 Вольт/DC) | **Выходной ток:** макс. 300 mA (удовлетворяет для большинства приборов, которые питаются посредством стандартного USB разъема) | **Показатель LED:** вставленный светодиод LED загорается в случае, когда выключатель находится в положении „USB режим” и велосипед начинает двигаться | **Выключатель:** вставленный переключатель, переключающий режимы работы „USB-режим”, или „Освещение велосипеда”. Генератор постоянного тока велосипеда, неспособен работать одновременно в режимах USB-зарядки и применения режима освещения | **Подключение:** 1 USB кабель длиной примерно 60 см, 1 кабель „Земля” к шасси велосипеда, 1 кабель к генератору, 1 кабель к освещению велосипеда | **Габариты:** примерно 40 x 40 x 13 мм (без выключателя и крепящих элементов)

**Утилизация:** Прибор нельзя выбрасывать в мусорный ящик для коммунальных отходов. Его необходимо сдать в пункт сбора для электронных отходов как например: старых телевизоров, компьютеров и т.д. (о месте нахождения таких пунктов вы можете узнать в городском управлении).

